

军人、武装警察无需填写此声明文件。The soldier and armed police no need to fill out this form.

一、税收居民身份声明 I. Tax Residency Certification		
姓名*Name:		
本人声明*: I certify:	<input type="checkbox"/> 1.仅为中国税收居民 Chinese Tax Resident	<input type="checkbox"/> 2.仅为非居民 Non-Chinese Tax Resident
	<input type="checkbox"/> 3.既是中国税收居民又是其他国家(地区)税收居民 Both Chinese Tax Resident and Non-Chinese Tax Resident	
如勾选第1项,请直接签署第七部分;如勾选第2项或者第3项,请继续填写本表其余信息。 If "1" is selected, please sign off on Section VII directly; if "2" or "3" is selected, please provide information in the rest of this form.		
二、机构信息 II. Information of the institution		
所控制机构名称(英文) Name of the institution (English)		
机构地址(英文或拼音) Address of the institution (English or Pinyin)		
税收居民国(地区): Country/Jurisdiction of Tax Residence	纳税人识别号: Taxpayer Identification Number	
三、个人信息 III. Personal Information		
姓(英文或拼音): Last name (English or Pinyin)	名(英文或拼音): First Name (English or Pinyin)	
出生地(国家或地区): Place of Birth (Country/Jurisdiction)	出生日期: _____年____月____日 Date of Birth Year Month day	
现居地址(英文或拼音,请填写 税收居民国地址) Valid Current Address (English or Pinyin, tax resident country address)	(国家或地区) Country/Jurisdiction	(省) Province
		(城市) City
		(详细地址) Detailed Address
现居地址(请填写税收居民国地 址,可选填) Valid Current Address (optional, tax resident country address)	(国家或地区) Country/Jurisdiction	(省) Province
		(城市) City
		(详细地址) Detailed Address
现居地址(请填写税收居民国地 址,可选填) Valid Current Address (optional, tax resident country address)	(国家或地区) Country/Jurisdiction	(省) Province
		(城市) City
		(详细地址) Detailed Address
四、FATCA信息* IV. FATCA Information		
本人声明为 I certify that I am an:		
<input type="checkbox"/> 1.美国个人,请填写美国纳税人识别号 U.S. person, please provide U.S. Taxpayer Identification Number: _____		
<input type="checkbox"/> 社会保险号 SSN (Social Security Number)	<input type="checkbox"/> 个人纳税人识别号 ITIN (Individual Taxpayer Identification Number)	
<input type="checkbox"/> 即将到来的被收养人的纳税人识别号 ATIN (Taxpayer Identification Number for Pending U.S. Adoptions)	<input type="checkbox"/> 报税纳税人识别号 PTIN (Preparer Taxpayer Identification Number)	
如您同时属于除美国外的其他税收居民国(地区),请继续填写第五和第七部分。If you have Country/Jurisdiction of Tax Residence other than USA, please complete the rest of this section, provide information in Section V and sign off on Section VII.		
<input type="checkbox"/> 2.非美国个人,请填写第五和第七部分。Non-U.S. person, please provide information in Section V and sign off Section VII.		
<input type="checkbox"/> 3.本人不愿就“是否为美国个人”进行声明,请填写第五和第七部分。The individual is unwilling to comply with reasonable requests for the information in Section IV. Please provide information in Section V and sign off on section VII.		
如您未填写/勾选本部分,则表示您不愿就【是否为美国个人】进行声明。Not providing information in this section indicates the individual's unwillingness to make a statement about whether the individual is a U.S. person or not.		
五、税收居民国(地区)及纳税人识别号 V. Country/Jurisdiction of Tax Residence and Taxpayer Identification		
税收居民国(地区) Country/Jurisdiction of Tax Residence	纳税人识别号 Taxpayer Identification Number	如不能提供居民国(地区)纳税人识别号,请选择原因A或B If a TIN is unavailable, please select reason A or B.
原因A:居民国(地区)不发放纳税人识别号; Reason A: The country/jurisdiction where the entity is a tax resident does not issue TIN.		
原因B:账户持有人未能取得纳税人识别号,如选此项,请解释具体原因。 Reason B: The individual is otherwise unable to obtain a TIN (please explain).		

①带*项为必填项

②如第一部分本人声明勾选“2”或“3”,则第五部分为必填项。

六、客户须知 VI. Notice

尊敬的客户：为维护您的权益，请在签署本声明文件前，仔细阅读本声明文件各条款，关注您在声明文件中的权利、义务及责任。如您对本声明文件有任何疑问，请向我行咨询。请您在充分理解本声明文件条款的基础上签署本声明文件。

Dear Customer: To protect your rights and interests, please read this form carefully and fully understand your rights, obligation, and responsibility. Prior to signing the form, should you have any questions regarding the form, please inquire the Ping An Bank. Please sign this declaration form based on fully understanding the terms and conditions of the form.

若您拒绝根据我行要求提供相关信息及材料且签署本声明，则视为您了解并同意在未来收到美国来源的款项时，平安银行可根据交易对手的要求配合向监管当局提供与实现预提税扣缴目的相关的信息。

If you refuse to provide relevant information and materials as required by the Bank and sign this statement, it is considered that you have aware and authorized that Ping An Bank to provide the information required for withholding the tax for income from the U.S.A. to the domestic regulatory authorities.

七、声明及签名* VII. Declaration and Signature

本人确认上述信息的真实、完整和准确，且当这些信息发生变更时，将在 30 日内通知贵机构，否则本人承担由此造成的不利后果。I hereby confirm the authenticity, accuracy and completeness of the above information and will notify Ping An Bank within 30 days when there is a change of circumstances. Otherwise, I will bear any adverse consequences.

签名：
Signature:
签名人身份 Signature of: 本人 The Controlling Person

日期：
Date:
 机构授权人 Authorized person

注释 Annotation:

- 中国税收居民是根据个人所得税法第一条规定，纳税人在中国境内有住所，或者无住所而在一个纳税年度内在中国境内居住累计满 183 天，即为居民个人。纳税年度，自公历 1 月 1 日起至 12 月 31 日止。如果是中国公民，一般情况下，属于个人所得税法所述的居民个人，除非因家庭、经济利益关系而不在中国境内习惯性居住。如果因工作、学习、探亲、旅游等原因而暂时离开中国，待这些原因消除后仍需回中国，也为居民个人。如果为外籍个人，在中国境内有住所，或者无住所而在一个纳税年度内在中国境内居住累计满 183 天，也属于居民个人。其他辖区税收居民个人有关判定依据及纳税人识别号相关信息请参见：

<http://www.chinatax.gov.cn/n810219/n810744/n2594306/n2594321/index.html>

The term "Chinese tax residents" is defined in Article 1 of the Individual Income Tax Law as an individual who has a place of residence in China, or who has no place of residence but resides in China for a total of 183 days or more within a tax year. A tax year runs from January 1st to December 31st of the Gregorian calendar. In general, if a Chinese citizen, they are considered a resident individual under the Individual Income Tax Law, unless they do not habitually reside in China due to family or economic interests. If they temporarily leave China due to work, study, visiting relatives, or travel, and return to China after these reasons have been resolved, they are also considered a resident individual. If a foreign individual, they are considered a resident individual in China if they have a place of residence in China, or if they have no place of residence but reside in China for a total of 183 days or more within a tax year. Other jurisdictions tax residents' personal judgement basis and taxpayer identification number related information please see the website as the following:

<http://www.chinatax.gov.cn/n810219/n810744/n2594306/n2594321/index.html>

- 本表所称非居民是指中国税收居民以外的个人。其他国家（地区）税收居民身份认定规则及纳税人识别号相关信息请参见国家税务总局网站 (http://www.chinatax.gov.cn/aeoi_index.html)。
- 纳税人识别号 (Taxpayer Identification Number 简称 TIN)：TIN 码是指纳税人识别号，或者与纳税人识别号等效的其他编码。此识别号是字母或数字组成的唯一编码，由所在国家或地区按照当地税法的规定，发放给个人或者机构，以对其纳税身份进行确认。某些国家或地区并不发放纳税人识别号。然而，上述地区一般使用其他高完整性的编码串来起到等效的身份验证作用。其中，美国纳税人识别号是美国国税局核发用于处理税表的号码，对个人客户而言，TIN 即为社会保障号(SSN)。如果您没有获得 SSN，您亦可提供您的个人纳税人识别号 (Individual Taxpayer Identification Number 简称 ITIN)，或即将到来的被收养人的纳税人识别号 (Taxpayer Identification Number for Pending U.S. Adoptions 简称 ATIN)，或报税纳税人识别号 (Preparer Taxpayer Identification Number 简称 PTIN)。

Taxpayer Identification Number (TIN) : TIN code refers to the taxpayer identification number, or other code equivalent to the taxpayer identification number. This identification number is a unique code composed of letters or numbers, which is issued to individuals or institutions in accordance with the provisions of the local tax law of the country or region where they are located to confirm their tax identity. Some countries or regions do not issue taxpayer identification numbers. However, these regions generally use other high integrity code strings for equivalent authentication.

The US Taxpayer identification number is the number issued by the Internal Revenue Service for processing tax forms, and for individual customers, the TIN is the Social Security Number (SSN). If you do not have an SSN, you can also provide your Individual Taxpayer Identification Number (ITIN), Or Taxpayer Identification Number for Pending U.S. Adoptions, or ATIN, Or a Preparer Taxpayer Identification Number, or PTIN.

①带*项为必填项

②如第一部分本人声明勾选“2”或“3”，则第五部分为必填项。